

HUMBERTO RUBIO & CIA.

ABOGADOS

Cra. 7a # 74 - 64 Oficina 506
Tel: (571) 3132408 - 3132423 - 3132410 - 3131759
Fax: (571) 3131647 - 3132367
E-mail: rubiolaw@cable.net.co
Apartado Aereo 21848
Bogota, D.C. - Colombia

65 67

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-012820- -00004-0000

Fecha: 2007-08-13 11:12:13 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTO:INFORMACION Folios: 7

Señor

**SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES**

E. S. D.

Expediente No.: **07-012.820**
Patente de Invención: **"MOTOR DE COMBUSTION
INTERNA"**
Titular: **HONDA MOTOR CO., LTD.**

DESTINO: 09

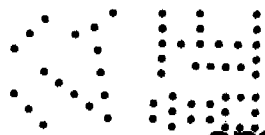
HUMBERTO RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía número 17.192.062 de Bogotá, abogado en ejercicio, portador de la Tarjeta Profesional No. 50.007 expedida por el Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de **APODERADO** de la Sociedad **HONDA MOTOR CO., LTD.**; domiciliada 1-1 Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokio, Japón; me permito anexar:

- 1.- Original del Documento de Cesión otorgado por los Inventores, debidamente legalizado por el sistema de Apostille; traducido oficialmente del idioma Inglés al español y reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual se cede todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad **HONDA MOTOR CO., LTD.**
- 2.- Teniendo en cuenta lo anterior solicito se continúe con el trámite correspondiente.

Atentamente,

HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C.C. 17.192.062 de Bogotá
T.P. 50.007 Consejo Superior
de la Judicatura.
COD. 4134

17/1689/P000631
BAP



CESIÓN

COLOMBIA

ASSIGNMENT

H105423 CO 01
譲 1/2 2/08
osp 22375 CO
66

El(los) que suscribe(n),

The undersigned

**Hiroyuki KAWAKUBO
Ryo KUBOTA
Masahide MIMURA
Hiroshi KURIBARA
Tsuyoshi TAKIZAWA**

domiciliado(s) en

with domicile at

c/o HONDA R&D CO.,LTD., 4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama, 351-0193 Japan

(en adelante llamada el(los) CEDENTE(S)),
declara(n) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención

(hereinafter referred to as the ASSIGNOR(S))
State(s) under oath to be the sole and true inventor(s) of
the invention

MOTOR DE COMBUSTION INTERNA

INTERNAL COMBUSTION ENGINE

(en adelante llamada la INVENCIÓN)

(hereinafter referred to as the INVENTION)

declara(n) por el presente instrumento que cede(n), sin reservas ni
limitaciones, a

declare(s) by this document that he/she/they assign(s)
without reservations or limitations, unto

HONDA MOTOR CO., LTD.

sociedad organizada y existente bajo las leyes de , y
domiciliada en

a company organized and existing under the laws of Japan,
and domiciled at

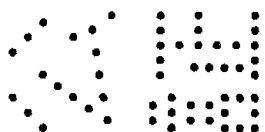
1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 107-8556 Japan

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is entitled to apply, in its own
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

Por el (los) CEDENTE(S)
Firmado en , a

For the ASSIGNOR(S)
Signed at Tokyo, Japan , on July 2., 2007



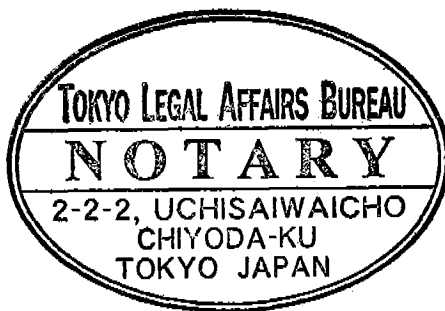
A
68 70

Registration No. 1460, 2007

NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned Notary, do certify that Mr. Hiroyuki KAWAKUBO, Mr. Ryo KUBOTA, Mr. Masahide MIMURA, Mr. Hiroshi KURIBARA and Mr. Tsuyoshi TAKIZAWA acknowledged themselves to have signed the attached document, and therefore their signatures are true and genuine.

Dated: on this 5th day of July, 2007



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY

認 証

嘱託人河窪寛之、久保田良、味村政秀、栗原博及び滝澤剛の代理人益田将希は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成19年 7 月 5 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

中島浩

HIROSHI NAKAJIMA

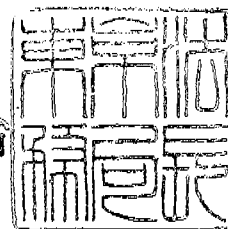
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成19年 7 月 5 日

東京法務局長

五十嵐義治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

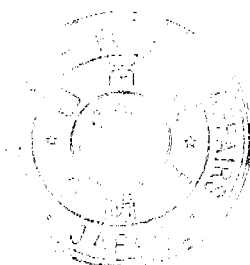
6. JUL -5 2007

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 07- NO 002656

9. Seal/stamp:

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

Traducción oficial de un documento escrito en Inglés. Agosto 10, 2007

Registro N° 1460, 2007

Certificado Notarial

El suscrito Notario, por el presente certifico que los señores Hiroyuki KAWAKUBO, Ryo KUBOTA, Masahide MIMURA, Hiroshi KURIBARA y Tsuyoshi TAKIZAWA, reconocieron haber firmado el documento adjunto y por lo tanto sus firmas son verdaderas y auténticas.

Fecha: Julio 5, 2007

Firma Ilegible
Hiroshi NAKAJIMA
Notario

Sello lee
Buró de Asuntos Legales
Notario
2-2-2 Uchisaiwaicho
Chiyoda-Ku
Tokio. Japón

Es fiel traducción del documento que he tenido a la vista
E-mail: legomez2@tutopia.com.

LUIS ENRIQUE GOMEZ V. - Traductor Oficial
Resolución 283 / 88 Ministerio de Justicia
C.C. 438.449 Usaquén D.C. Colombia S.A.

Traducción oficial de un documento escrito en Inglés. Agosto 10, 2007

APOSTILLA
(Convención de La Haya, Octubre 5 de 1961)

1. País. Japón

Este documento público

2. Ha sido firmado por Hiroshi NAKAHIMA, Notario
3. Actuando en su condición de Notario del Buró de Asuntos Legales
de la ciudad de Tokio.
4 Lleva la estampilla/sello de Hiroshi NAKAHIMA, Notario

Certificado

5. En Tokio
6. En Julio 5 de 2007
7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores
8. **07-Nº 002656**
9. Sello/Estampilla: Ministerio de Asuntos Exteriores. Japón
10. Firma

Ilegible
Kazutoyo OYABE
Por el Ministro de Relaciones Exteriores

Es fiel traducción del documento que he tenido a la vista
E-mail: legomez2@tutopia.com.

LUIS ENRIQUE GOMEZ V. - Traductor Oficial
Resolución 283 / 88 Ministerio de Justicia
C.C. 438.449 Usaquén D.C. Colombia S.A.